

**EXPEDIENT NÚM. 23/2024**

**SERVEIS D'EDICIÓ DE DIVERSOS TEXTOS TEATRALS**

## **CONTRACTE DE SERVEIS**

**Tramitació:** Ordinària

**Procediment:** Procediment obert (156 LCSP)

**Regulació harmonitzada:** No

**Criteris d'adjudicació:** Diversos criteris avaluables automàticament mitjançant judicis de valor i automàticament mitjançant fórmules

**CPV:** 79970000-4 serveis d'edició.

## **PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES**

---



## 1. OBJECTE DEL CONTRACTE I ÀMBIT D'APLICACIÓ

La Fundació Teatre Lliure-Teatre Públic de Barcelona (en endavant, el Lliure) com a institució amb vocació pública té la missió de vetllar per l'interès cultural, lingüístic, artístic i social de la seva programació. És d'acord amb aquesta missió que té la voluntat de publicar volums diversos sobre el patrimoni teatral de part de la programació de l'entitat.

Conseqüentment és objecte d'aquest plec l'encàrrec per a l'edició de diversos textos teatrals destacats de cada temporada, que poden ser obres noves o bé traduccions i/o adaptacions d'obres ja existents. El nombre estimat de comandes es preveu d'entre 6 i 8 textos de la programació de cada temporada del Lliure.

S'entén per edició la participació en el disseny inicial de la imatge de col·lecció de textos del Lliure, en el procés d'edició, correcció, maquetació, disseny, impressió, distribució i liquidació de drets d'autor.

Tot això significa que almenys la contractista haurà de:

- Gestionar la cessió dels drets d'autor de les obres escollides i corresponsabilitzar-se amb el Lliure de la cessió mitjançant el pertinent contracte d'edició i comunicació pública.
- Fer el procés d'edició dels llibres (coordinació editorial, correcció, maquetació i disseny ja sigui en paper i/o en digital).
- Portar a terme les accions necessàries per a la impressió en paper del tiratge dels llibres.
- Realitzar la distribució, comercialització i gestió logística que comporta l'explotació dels títols.
- Realitzar la promoció i tasques de comunicació pertinents per donar a conèixer els títols al públic i als mitjans de comunicació i premsa.
- Gestionar i fer efectiva les liquidacions de drets d'autor que la cessió de drets generin als respectius titulars o representants.
- Gestionar i coordinar la presentació dels títols al Servei d'Adquisició Bibliotecària de la Generalitat de Catalunya, o d'altres similars, per tal que aquests tinguin l'oportunitat d'estar disponibles en préstec a les biblioteques de Catalunya.
- Fer l'entrega directa de 200 exemplars de cada llibre editat al Lliure directament, per la seva distribució pròpia en el seu canals interns, dels que d'entrada només assumirà els drets d'autor corresponents i amb possibilitat de compra de més exemplars amb un 40% de descompte sobre el PVP.

## 2. NECESSITAT DE LA CONTRACTACIÓ

### ANTECEDENTS

El Lliure ha editat des dels seus primers anys els programes artístics d'alguns dels espectacles programats. Aquest contingut ofería la possibilitat d'endur-se a casa els textos d'autors clàssics i contemporanis d'arreu del món, tal com haurien estat portats als escenaris del Lliure. També un àlbum fotogràfic del muntatge, amb imatges de l'espectacle, les dades artístiques corresponents i una introducció de la posada en escena.

[Accés directe](#) a l'arxiu digital del Lliure amb mostres d'aquests documents editats.

El preu d'aquests documents actualment és de 4€ (àlbum) o 8€ (àlbum + text). Els



programes fins a la temporada 2010/2011 són a 6€).

Així mateix, el Lliure ha editat també publicacions especials relacionades amb algun artista vinculat al teatre, com Cesc Espluga o el mateix Fabià Puigserver, o amb la seva història, com són Teatre Lliure 1976/1987 i Teatre Lliure 1976/2006, per commemorar els 10 i els 30 anys de trajectòria. Tots aquests volums són també a la venda al vestíbul de Montjuïc amb preus de venda d'entre els 15€ i els 20€.

La publicació de materials es va aturar per ajustos pressupostaris sent la darrera temporada la de 2011-12 i amb la direcció actual del Lliure es vol reprendre aquesta iniciativa.

## IDONEÏTAT

Amb caràcter general per la seva vocació de servei públic, el Lliure, vol tornar a assumir la competència per l'edició de llibres amb el text d'algunes de les produccions programades en cada una de les seves temporades, donat a que aposta per procurar l'accés al coneixement de la seva activitat pròpia, i sobre les arts escèniques en general, mitjançant la creació d'eines, recursos i generant mitjans que puguin facilitar arribar als continguts vinculats a la producció teatral.

Convé subratllar a més que el Lliure, com a un dels centres de creació contemporània i exhibició escènica més importants del país, ha publicat recentment un espai digital propi i al que ens hem referit anteriorment. Que resumidament és un dipositari que permet navegar pels fons documentals de l'entitat de manera oberta. I al respecte, el punt més destacable, és que després de la creació d'aquest recurs, s'han pogut atendre moltes peticions documentals específiques i les que valorades en conjunt també justifiquen considerar positiu el servei d'editar una col·lecció de textos teatrals. Primer, responent a les demandes creixents dels textos teatrals de les produccions teatrals que passen per l'entitat, però també per contribuir en facilitar la recerca sobre aquest patrimoni cultural viu i en constant evolució, potenciant noves creacions de qualitat.

### **3. CARACTERÍSTIQUES DELS LLIBRES**

Les característiques tècniques dels llibres seran les següents:

#### Text curt

Mides: 13 x 18 cm (tancat)

Pàgines: 60 - 120

Interior B/N

Coberta: color amb solapes

PVP: 12,5 €

Drets d'autor: 10%, sense avançament

**Cost total màxim: 4.500 € + IVA**

#### Text estàndard

Mides: 13 x 18 cm (tancat)

Pàgines: 120 - 200

Interior B/N

Coberta: color amb solapes



PVP: 14 €  
Drets d'autor: 10%, sense avançament  
**Cost total: 5.000 € + IVA**

#### Text llarg

Mides: 13 x 18 cm (tancat)  
Pàgines: 200 - 320  
Interior B/N  
Coberta: color amb solapes  
PVP: 18 €  
Drets d'autor: 10%, sense avançament  
**Cost total màxim: 7.000 € + IVA**

#### **4. TIRATGE DE L'EDICIÓ**

Per a cada temporada teatral, amb una antel.lació suficient, el Lliure determinarà quins serán els espectacles de la programació dels quals es publicarà el text teatral i establirà un calendari d'entrega i de publicació que tindrà en compte el període per a la correcció, la maquetació, la revisió i la impressió dels textos.

El Lliure facilitarà a la licitadora els textos que s'hauran de corregir, sense que aquest pugui enviar-los a cap altra empresa i/o professional de l'edició, per a la realització d'algun altre servei auxiliar que impliqui necessàriament el lliurament de la còpia. D'acord amb la Llei de propietat intel·lectual, la licitadora es compromet a no fer còpies dels textos de les obres.

El Lliure procurarà facilitar el contacte entre la persona autora del text i la licitadora per tal que ambdós professionals puguin resoldre directament els dubtes o consultes que sorgeixin i així facilitar la feina de correcció, si s'escau.

El tiratge de l'edició de cada llibre serà d'entre 600 i 800 exemplars pels textos curts (núm. de pàgines: 60 – 120) i estàndards (núm. de pàgines: 120-200) i d'entre 800-1.000 exemplars dels texts llargs (núm. de pàgines: 200-320), que seran comercialitzats pel contractista, al preu de venda al públic detallat a l'apartat anterior (en funció de les característiques dels llibres).

La contractista enviarà 5 exemplars de cortesia a les persones autores/traductores. Tot i que pel que fa a les autories estrangers amb representació, el nombre d'exemplars que s'enviïn el determinarà l'agència/representant, amb un màxim de 5 exemplars.

#### **5. EXCLUSIVITAT**

La contractista tindrà exclusivitat en la distribució dels llibres a l'àmbit espanyol, tret dels exemplars que el Lliure posi a la venda.

#### **6. DRETS DE PROPIETAT INTEL·LECTUAL**

El Lliure, com a equipament cultural, vol contribuir al posicionament de les arts escèniques com a eina de millora d'una societat en constant evolució, mitjançant l'excel·lència de propostes artístiques i pedagògiques obertes a tothom. Conseqüentment està plenament



compromès amb els estàndards ètics més elevats i amb el compliment de tota la legislació que li resulta aplicable en totes les activitats que desenvolupa. Dins d'aquesta conducta ètica, pel que fa a l'objecte del present plec, és destacable el seu compromís en considerar totes les qüestions de la propietat intel·lectual de totes les persones que participen en el processos creatius dels que és promotor.

Motiu pel que la contractista serà responsable de supervisar les modalitats de contractació i/o límits d'altres llibertats constitucionals o normatives vigents que puguin generar un conflicte legal en els treballs d'edició amb el possible acompanyament del Lliure.

L'EDITOR es compromet a facilitar a l'AUTOR, i al Lliure si aquest li ho demana expressament, durant el primer quadrimestre de cada any, l'estat de les vendes de l'obra tancat el 31 de desembre de l'any anterior, en què s'ha d'especificar el nombre d'exemplars que han estat publicats i venuts, i els que han sortit sense càrrec i que s'han emmagatzemat.

## **7. COMISSIÓ DE SEGUIMENT**

Per a l'execució i seguiment d'aquest contracte s'estableix una comissió de seguiment integrada per:

Per part del Lliure:

- La direcció artística del teatre
- Una persona de l'arxiu, biblioteca i patrimoni o del departament de comunicació del Lliure.
- La gerència del Lliure.

Per part de la contractista:

- Dos o més membres del seu equip, entre els quals és imprescindible la presència dels tècnics esmentats a l'apartat anterior.

Aquesta comissió tindrà encarregades diverses funcions:

- Vetllar per la qualitat dels textos escollits, la seva diversitat i la seva rellevància.
- Decidir quins títols s'editen.
- Fixar el calendari de producció de cada volum, acordar els terminis de lliurament i fer-ne el seguiment.
- Acordar els actes de presentació dels diversos volums.

Un cop definits i determinats aquests punts, correspon al Lliure proporcionar l'obra completa, que pot ser traducció o obra nova, i l'editor corregir, maquetar i imprimir en paper aquest text que li passa el Lliure.

Aquesta comissió es reunirà com a mínim un cop l'any, i sempre que qualsevol de les parts signatàries ho sol·liciti.



## **8. TERMINIS DEL LLIURAMENT**

Els volums s'hauran de lliurar en la data acordada per la comissió de seguiment. En tot cas, aquest termini no podrà ser mai superior als 6 mesos ni inferior a 3 mesos, partir de l'encàrrec de edició de cada obra.

L'encàrrec i el lliurament de tots els projectes de coedició han d'estar dins del termini de vigència del contracte.

## **9. RESPONSABLE DEL CONTRACTE**

La persona responsable del contracte serà indistintament la persona responsable de l'arxiu i una persona de direcció.

## **10. SISTEMA DE DETERMINACIÓ DEL PREU DEL CONTRACTE**

El contracte es configura en base a preus unitaris (Cost total text curt, estàndard o llarg) i el valor del contracte s'ha calculat a partir d'una estimació del nombre de textos a editar dins de cada temporada teatral. No obstant això, només seran abonades les edicions que efectivament es realitzin, sense que existeixi un compromís de realitzar un mínim d'edicions. En canvi, el pressupost de licitació que s'indiqui al PCAP, sí que constitueix un límit màxim de despesa.

Així és que volen fer entre 6 i 8 volums per temporada: a mode d'exemple, per la temporada 2024-25, s'ha previst una despesa aproximada de 30.000€ i els que enguany es corresponen a 4 llibres de Text curt, 1 d'estàndard i 1 de llarg.

## **11. DOCUMENTACIÓ TÈCNICA A PRESENTAR**

La licitadora haurà de presentar una memòria descriptiva (màxim 15 pàgines amb format Arial 12) dels serveis que proposa, la que es valorarà d'acord amb els criteris que s'expliquen a l'Annex III del Plec de Clàusules Administratives Particulars, en la qual caldrà fer una menció especial a:

- Breu presentació de la trajectòria professional del professional dedicada a l'edició de textos teatrals.
- La descripció dels serveis que ofereix la licitadora com a especialista dedicada a la correcció lingüística i d'estil de textos teatrals.
- Proposta de calendari de treball i projecte editorial concret.
- Explicar els circuit en distribució: fases, interacció amb clubs de lectura, activitats prèvies a la venda...etc.

Barcelona, a juliol de 2024